

학습 안내
Materi
Pelajaran

- Target Pembelajaran mengevaluasi pekerjaan, membicarakan kesehatan
- Tata Bahasa -(으)ㄴ 덕분에, -기로 하다
- Kosakata peraturan keselamatan, meningkatkan kesehatan.
- Informasi · Budaya pemanasan untuk olahraga



대화 1

Percakapan 1

Track 154

Monika sedang mengalami hal baik. Pertama, dengar dengan baik apa hal baik tersebut dua kali. Kemudian, ikuti percakapan mereka.



사장님 어서 와요, 모니카 씨. 여기 좀 앉아요. 차 한잔할래요?

Selamat datang, Monika. Silakan duduk di sini. Ingin minum teh?

모니카 아니요. 괜찮아요.

Tidak. Tidak usah.

사장님 모니카 씨, 내일이 근로자의 날인 거 알죠? 이번 근로자의 날을 기념해서 우수 사원을 추천받았는데 모니카 씨가 뽑혔어요.

Monika, tahu kan kalau besok adalah Hari Buruh? Untuk merayakannya, kali ini kami merekomendasikan Monika sebagai pekerja terbaik dan Monika terpilih.

모니카 네? 정말요?

Ya? Benarkah?

사장님 일도 잘하고 작업장 점검도 아주 **꼼꼼히** 한다고 들었어요. 모니카 씨가 열심히 해 준 덕분에 일이 더 편해졌어요. 정말 고마워요. 이건 감사 선물이에요.

Saya dengar Monika bekerja dengan rajin dan melakukan pengecekan tempat kerja dengan sangat teliti. Berkat kerja keras Monika, pekerjaan menjadi mudah. Terima kasih banyak. Ini adalah hadiah terima kasih kami.

꼼꼼히 dengan teliti

- 신문을 꼼꼼히 읽으려면 시간이 많이 걸려요. Kalau mau membaca koran dengan teliti akan memakan banyak waktu.
- 계약서의 내용을 꼼꼼히 읽어 보세요. Silakan baca dengan teliti isi surat kontrak.

Sudahkah Anda menyimak dan mengikuti percakapan? Kalau begitu, jawablah pertanyaan berikut.



1. 내일은 무슨 날이에요? Hari apa besok?
2. 모니카 씨가 우수 사원으로 뽑힌 이유는 뭐예요? Apa alasan Monika terpilih sebagai pegawai terbaik?

정답 1. 근로자의 날이에요. 2. 일도 잘하고 작업장 점검도 꼼꼼히 잘해서요.



어휘 1 Kosakata 1

안전 수칙 Peraturan Keselamatan

Kosakata apa saja yang berkaitan dengan Peraturan keselamatan?



안전 수칙을 지키다
mematuhi peraturan keselamatan



안전 수칙을 어기다
melanggar peraturan keselamatan



규칙을 준수하다
menaati peraturan



살피다
memeriksa



주의하다
memperhatikan



점검하다
mengecek



정비하다
memperbaiki



보수하다
memperbaiki (mesin, fasilitas)



개선하다
memperbaiki (kualitas)



조치를 취하다
mengambil tindakan

Mari kita kerjakan soal sambil mengingat kosakata yang sudah dipelajari sebelumnya.



1. 빈칸에 맞는 표현을 <보기>에서 골라 문장을 완성하세요.

Sempurnakan kalimat dengan memilih ungkapan yang tepat untuk melengkapi bagian yang kosong.

- 1) 이런 도구는 위험하니까 사용할 때 다치지 않도록 _____.
- 2) 기계를 오래 사용하려면 문제가 없는지 정기적으로 _____ 합니다.
- 3) 용접기가 고장이 나서 공장장님이 어제 _____.
- 4) 안전하게 작업을 하려면 안전 수칙을 잘 _____ 합니다.

보기
 어기다
 주의하다
 보수하다
 점검하다
 지키다

정답 1) 주의합니다 2) 점검해야 3) 보수했습니다 4) 지켜야



‘-(으)ㄴ 덕분에’ mengekspresikan alasan atau sebab dari hasil yang positif. Tata bahasa ini bisa dilekatkan pada kata kerja dan kata sifat.

자음(konsonan) → -은 덕분에	모음(vokal), 자음(konsonan) ‘ㄹ’ → -ㄴ 덕분에
찾다 → 찾은 덕분에	고치다 → 고친 덕분에 만들다 → 만든 덕분에

- 공장을 미리 보수한 덕분에 이번 비에 큰 피해가 없었어요.
Berkat perbaikan dari pabrik, tidak ada kerugian akibat hujan kali ini.
- 가: 투안 씨가 꼼꼼히 확인한 덕분에 일이 잘 진행됐어요.
Berkat pengecekan yang teliti oleh Tuan, pekerjaan berjalan dengan lancar.
나: 아니에요. 교육을 잘 받은 덕분이예요. Bukan, itu semua berkat pendidikan yang bagus.
- 여러분이 도와주신 덕분에 제가 이 상을 받게 되었습니다.
Berkat bantuan Anda semua, saya mendapatkan penghargaan ini.

‘덕분에’ bisa juga digunakan dengan kata benda dengan bentuk ‘Kata benda + 덕분에’

- 사장님 덕분에 회사 생활을 잘하고 있습니다.
Berkat Bapak Direktur, saya bisa melalui kehidupan kerja di kantor/pabrik dengan baik.
- 요리를 잘하는 아내 덕분에 맛있는 음식을 먹고 있어요.
Berkat istri yang pintar memasak, saya makan makanan yang enak.



대조적 정보 Informasi Pembanding

‘-(으)ㄴ 덕분에’ bisa berarti ‘berkat’ dalam bahasa Indonesia. Keduanya digunakan untuk mengekspresikan alasan atau sebab dari hasil yang positif.

contoh)

- 선생님 덕분에 한국어를 잘하게 됐어요. Berkat Bapak/Ibu guru, saya menjadi pintar bahasa Korea.
- 부모님이 가르쳐 주신 덕분에 제가 요리할 수 있어요. Berkat ajaran dari orang tua saya, saya bisa memasak.

Sudah mengerti penggunaan ‘-(으)ㄴ 덕분에’? Jika sudah, lengkapi percakapan berikut dengan mengisi bagian yang masih kosong.



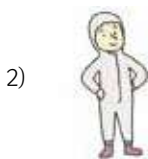
2. 그림을 보고 ‘-(으)ㄴ 덕분에’를 사용해서 대화를 완성하세요.

Perhatikan gambar dan lengkapi percakapan dengan menggunakan ‘-(으)ㄴ 덕분에’



조치를 취하다

- 1) 가: 많이 다칠 뻔했지요?
나: 네, 그런데 빨리 _____ 별로 다치지 않았어요.



안전복을 입다

- 2) 가: 화상을 입지 않았어요?
나: 아니요, _____ 괜찮아요.

정답 1) 조치를 취한 덕분에 2) 안전복을 입은 덕분에



Dengarkan dua kali apa yang sedang dibicarakan oleh Indika dan Baru. Kemudian, ikuti percakapan mereka.



인디카 **바루, 안색이 안 좋네. 어디 아파?**

Baru, kamu kelihatan pucat. Apakah kamu sakit?

바 루 **아픈 건 아니고. 요즘 일이 많아서 야근을 자주 했 거든.**

Tidak sakit, kok. Akhir-akhir ini aku sering lembur karena banyak pekerjaan.

인디카 **그렇게 일이 많아서 어떻게 해. 바쁘더라도 **틈틈이** 쉬면서 해. 그러다가 건강 해치겠다. 난 요즘 운동을 새로 시작했거든. 몸도 가볍고 입맛도 훨씬 좋아 졌어.**

Bagaimana itu pekerjaannya banyak sekali... Walaupun sibuk, bekerjalah sambil beristirahat setiap ada waktu kosong. Kalau begitu terus, kesehatanmu akan terganggu. Akhir-akhir ini aku mulai berolahraga. Badan semakin ringan dan selera makan juga sangat membaik.

틈틈이
setiap ada waktu luang
· 일하면서 틈틈이 한국어 공부했어요. Sambil bekerja saya belajar bahasa Korea setiap ada waktu luang.
· 틈틈이 운동하는 습관을 길러 보세요. Coba biasakan berolahraga setiap ada waktu di sela kesibukan Anda.

바 루 **그래? 무슨 운동을 하는데?**

Begitu? Olahraga apa?

인디카 **친구들이랑 등산을 시작했어. 이번 주말에도 **가기로 했는데** 너도 갈래?**

Aku mulai naik gunung bersama teman-teman. Akhir minggu ini kami mau pergi juga, kamu juga mau ikut?

바 루 **그렇까? 어디로 가기로 했어?**

Oke. Janji pergi ke mana?

Sudahkah Anda menyimak dan mengikuti percakapan? Jika sudah, jawablah pertanyaan berikut.



1. 바루 씨는 왜 안색이 안 좋아요? Kenapa Baru terlihat tidak sehat?
2. 인디카 씨는 요즘 무슨 운동을 해요? Indika akhir-akhir ini melakukan olahraga apa?

정답 1. 야근을 자주 해서 안색이 안 좋아요. 2. 등산을 해요.



Mari kita lihat kosakata yang berhubungan dengan usaha meningkatkan kesehatan.



건강을 챙기다
menjaga kesehatan



건강을 해치다
merusak kesehatan



표준 체중을 유지하다
menjaga berat tubuh ideal



유산소 운동을 하다
melakukan olahraga aerobik



스트레칭을 하다
melakukan peregangan (stretching)



골고루 섭취하다
mengonsumsi bahan makanan secara seimbang



청결을 유지하다
menjaga kebersihan



휴식을 취하다
beristirahat



기분 전환을 하다
mengubah suasana hati



건강 검진을 받다
melakukan tes kesehatan/
check up



Mari kita kerjakan soal sambil mengingakt kosakata yang sudah dipelajari sebelumnya.

1. 그림을 보고 맞는 말을 연결하세요.

Hubungkanlah gambar dengan kalimat yang tepat.

- ①  • ㉠ 건강 검진을 받다
- ②  • ㉡ 휴식을 취하다
- ③  • ㉢ 청결을 유지하다
- ④  • ㉣ 골고루 섭취하다
- ⑤  • ㉤ 표준 체중을 유지하다

정답 ① ㉣ ② ㉡ ③ ㉢ ④ ㉣ ⑤ ㉤



'-기로 하다' melekat pada kata kerja yang berfungsi untuk menyatakan janji, tekad atau keputusan. Ada tidaknya akhiran pada kata kerja tidak berpengaruh pada penggunaan '-기로 하다'.

- 내일부터 출근하기 전에 운동을 **하기로 했어요**.
Mulai besok, saya memutuskan untuk berolahraga sebelum berangkat kerja.
- 가: 리한 씨, 등산화를 샀네요 Rihan membeli sepatu gunung, ya.
나: 네, 회사 동료들이랑 등산을 **하기로 했어요**.
Ya, saya memutuskan untuk pergi naik gunung bersama teman kantor.
- 가: 몸이 안 좋다면서요? Dengar-dengar (Anda) tidak enak badan, ya?
나: 그래서 건강 검진을 **받기로 했어요**.
Oleh karena itu, saya memutuskan untuk mengecek kesehatan.



대조적 정보 Informasi Pembanding

'-기로 하다' bisa diartikan 'memutuskan untuk...' dalam bahasa Indonesia. Keduanya melekat pada kata kerja.

contoh)



- 매일 한국어를 공부하기로 했어요. Saya sudah memutuskan untuk belajar bahasa Korea setiap hari.
- 내년에 인도네시아에 돌아가기로 했어요. Saya sudah memutuskan untuk pulang ke Indonesia tahun depan.

Sudah mengerti penggunaan '-기로 하다'? Jika sudah, lengkapi kalimat menggunakan ekspresi yang tepat.



2. 그림을 보고 '-기로 하다'를 사용해서 문장을 완성하세요.

Perhatikan gambar dan lengkapi kalimat dengan menggunakan '-기로 하다'.

- 1)  저는 오늘부터 _____.
- 2)  밤에 자기 전에 _____.
- 3)  주말에 친구들과 _____.

- 정답
- 1) 유산소 운동을하기로 했어요
 - 2) 스트레칭을하기로 했어요
 - 3) 자전거를 타기로 했어요



여름철 건강 관리에 대한 안내문입니다. 잘 읽고 질문에 답하세요.

Berikut adalah pengumuman tentang menjaga kesehatan di musim panas. Baca dengan baik, lalu jawab pertanyaan berikut.

여름철 냉방병을 예방하기 위한 대책

Tindakan mencegah penyakit akibat pendingin ruangan di musim panas



1. 실내외 온도차를 5°C 정도로 유지하세요.
Jaga perbedaan temperatur luar dan ruangan sebesar 5°C.
2. 가벼운 긴팔 옷을 준비해서 체온을 유지하세요.
Jaga suhu tubuh dengan mengenakan pakaian ringan berlengan panjang.
3. 에어컨을 끄고 환기를 해 주세요.
Matikan AC dan lakukan pergantian udara.
4. 실내 적정 습도를 유지하세요.
Jaga kelembaban ideal dalam ruangan.
5. 냉방 중인 실내에서는 절대 금연하세요.
Dilarang merokok di dalam ruang dengan pendingin yang menyala.
6. 밀폐된 공간에서는 실내의 먼지를 깨끗이 청소하세요.
Bersihkan debu dalam ruangan pada bagian yang tertutup.

1. 읽은 내용과 같으면 O, 다르면 X에 표시하세요. Beri tanda O jika benar dan X jika salah.

- | | | |
|----------------------------------|---|---|
| 1) 실내 온도는 실외보다 10°C 이상 낮아야 합니다. | ○ | × |
| 2) 여름에도 긴팔 옷을 준비하면 좋습니다. | ○ | × |
| 3) 에어컨을 켤 때 창문을 열어서 환기를 해야 합니다. | ○ | × |
| 4) 건조한 것은 좋지 않기 때문에 습도를 맞춰야 합니다. | ○ | × |

정답 1. 1) X 2) O 3) X 4) O



종아리 Betis

1. 의자를 잡고 왼쪽 다리를 뒤로 뺐어요.
Letakkan kaki kiri Anda di belakang kaki kanan.
2. 왼쪽 무릎을 곧게 펴고 천천히 오른쪽 다리를 구부려요.
Kemudian, dengan perlahan-lahan tekuklah kaki kanan Anda ke depan sambil menjaga lutut kiri tetap lurus dan tumit kiri di menempel di lantai.



허벅지 Paha

1. 의자를 잡고 서서 왼쪽 다리를 손으로 잡고 서요.
Berdirilah dengan tegak, letakkan tangan kanan Anda di atas kursi untuk menjaga keseimbangan.
2. 손으로 잡은 왼쪽 다리를 위로 뺐어요.
Peganglah pergelangan kaki kiri Anda dan tariklah ke arah pantat Anda.



어깨 Bahu

1. 오른팔을 펴서 왼쪽 어깨 쪽으로 돌려요.
Regangkanlah lengan kanan Anda, lalu tarik ke arah lengan kiri.
2. 왼손으로 오른쪽 팔꿈치를 잡아요.
Angkatlah siku Anda dan regangkanlah di depan dada Anda. Pegang siku kanan Anda dengan tangan kiri.



옆구리 Bagian Samping Tubuh

1. 양손은 각지를 끼고 팔을 머리 위로 올려요.
Satukan jari-jari tangan Anda, kemudian angkat di atas kepala.
2. 몸을 옆으로 구부려요.
Miringkan tubuh Anda ke arah samping.



팔 Lengan

1. 오른팔을 구부려서 머리 뒤로 넘겨요.
Angkatlah lengan kanan Anda dan tekuklah ke belakang kepala Anda.
2. 왼손으로 오른팔의 팔꿈치를 아래로 밀어요.
Tekan ke bawah siku lengan kanan dengan tangan kiri.



목 Leher

1. 양손은 각지를 껴서 머리 뒤를 잡아요.
Satukan jari-jari tangan Anda, lalu taruh di belakang kepala.
2. 상체를 숙이지 않고 머리를 당겨요.
Tarik kepala ke bawah tanpa membungkukkan bagian atas tubuh Anda.



Soal nomor 1 adalah soal mencari jawaban yang berhubungan teks. Dengarkan dengan baik.



1. 들은 것을 고르십시오. Pilihlah yang Anda dengar.



- ① 정비해요.
- ② 준수해요.
- ③ 점검해요.
- ④ 확인해요.

Soal nomor 2-3 adalah soal memilih jawaban untuk melanjutkan percakapan, soal no 4-5 adalah soal mencari jawaban setelah mendengarkan satu percakapan. Sebelum mendengarkan percakapan cermatilah pertanyaan dan pilihan jawaban berikut.



[2~3] 질문을 듣고 알맞은 대답을 고르십시오.

Dengarkan pertanyaan, lalu pilih jawaban yang tepat.

- 2. ① 다행이에요.
- ② 큰일이에요.
- ③ 정말 속상해요.
- ④ 힘들 거예요.
- 3. ① 운동을 했어요.
- ② 내일 하기로 했어요.
- ③ 영화를 보기로 했어요.
- ④ 청소를 한다고 했어요.

[4~5] 하나의 이야기를 듣고 두 개의 질문에 대답하십시오.


Jawablah dua pertanyaan berikut setelah mendengar satu teks percakapan.

4. 여기는 어디입니까? Di manakah ini?

- ① 공원
- ② 병원
- ③ 회사
- ④ 학교

5. 들은 내용으로 맞는 것을 고르십시오. Pilihlah yang sesuai dengan isi percakapan.

- ① 수진 씨는 건강을 잘 챙깁니다.
- ② 민수 씨는 운동이 필요합니다.
- ③ 수진 씨는 검진 결과를 받았습니다.
- ④ 민수 씨는 건강 검진을 받을 겁니다.

 **듣기 대본** Naskah Menyimak

1. 여: 기계를 정비하고 있어요. Sedang memperbaiki mesin.
2. 남: 미리 확인한 덕분에 다치지 않았어요. Saya tidak terluka berkat mengecek terlebih dahulu.
3. 남: 내일 뭐 할 거예요? Apa yang akan kamu lakukan besok?
- 4-5. 남: 수진 씨, 병원에는 웬일이예요? Su-jin, ada urusan apa di rumah sakit?
여: 건강 검진이 있어서 왔어요. 민수 씨는요? Saya datang untuk tes kesehatan. Kalau Minsu?
남: 저는 검진 결과를 보러 왔어요. Saya datang untuk melihat hasil tes kesehatan saya.
여: 그래요? 결과 잘 나왔어요? Begitu? Bagaimana hasilnya bagus?
남: 제가 운동을 너무 안 해서요. Saya sangat kurang berolahraga sih.
유산소 운동도 하고 음식을 골고루 섭취하라고 했어요.
Jadi saya disuruh untuk berolahraga ringan dan makan seimbang.
여: 그렇군요. 저도 건강에 신경을 못 써서 좀 걱정이 돼요.
Oh, begitu. Saya juga agak khawatir karena saya kurang peduli pada kesehatan.

정답 1. ① 2. ① 3. ③ 4. ② 5. ②



확장 연습 Latihan Tambahan

 L50

1. 다음을 듣고 질문에 알맞은 것을 고르십시오.

Pilihlah jawaban yang tepat setelah mendengar teks.

여자는 무엇에 대해 이야기하고 있습니까?

Perempuan itu sedang berbicara tentang apa?

- | | |
|-----------|-------------|
| ① 환기의 필요성 | ② 환풍기 사용법 |
| ③ 날씨와 작업장 | ④ 작업장 청소 방법 |

 **확장 연습 듣기 대본** Naskah Latihan Menyimak Tambahan

여: 요즘 날씨가 추워져서 환기를 자주 시키지 않는 것 같습니다. 오랫동안 창문을 닫고 작업을 하게 되면 작업장 내에 먼지가 쌓이게 됩니다. 작업을 시작하기 전에 환풍기를 꼭 틀고 작업 중간 중간에 창문을 자주 열어 주시기 바랍니다.

Akhir-akhir ini, kita jarang mengganti sirkulasi udara karena cuaca semakin dingin. Kalau kita bekerja dengan menutup jendela, lama-lama debu-debu di dalam ruangan akan menumpuk. Diharapkan sebelum memulai pekerjaan nyalakan, alat ventilasinya dan di tengah-tengah bekerja sering-sering membuka jendela.

정답 1. ①



Soal nomor 1-2 adalah soal mencari jawaban yang sesuai untuk mengisi bagian yang kosong. Mari kerjakan soal sambil mengingat kosakata yang sudah dipelajari sebelumnya!



[1~2] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오.

Pilihlah yang paling tepat untuk mengisi bagian yang kosong.

1. 불량품이 계속 나오고 있으니 문제를 _____ 수 있는 방법을 찾아야 합니다.
Harus mencari cara untuk bisa masalah karena produk gagal terus menerus muncul.

- ① 개선할
- ② 주의할
- ③ 준수할
- ④ 정비할

2. 작업장 환경이 별로 깨끗하지 않아서 늘 _____ 위해 애쓰는 편입니다.
Saya termasuk orang yang berusaha untuk karena lingkungan tempat kerja tidak begitu bersih.

- ① 휴식을 취하기
- ② 스트레칭을 하기
- ③ 골고루 섭취하기
- ④ 청결을 유지하기

Soal nomor 3-4 adalah soal memilih kalimat yang berhubungan dengan gambar. Sedangkan soal nomor 5 adalah soal memilih jawaban yang tepat setelah membaca teks.



[3~4] 다음 그림을 보고 맞는 단어나 문장을 고르십시오.

Pilihlah kosakata atau kalimat yang sesuai dengan gambar.



- 3.
- ① 팔 운동을 하고 있어요.
 - ② 목 운동을 하고 있어요.
 - ③ 허리 운동을 하고 있어요.
 - ④ 허벅지 운동을 하고 있어요.



- 4.
- ① 조치를 취하세요.
 - ② 기계를 살펴보세요.
 - ③ 안전 수칙을 지키세요.
 - ④ 작업 도구를 점검하세요.

5. 안내판의 설명으로 맞지 않는 것을 고르십시오.

Pilihlah yang tidak sesuai dengan penjelasan papan pengumuman.

[안전 교육]
 [pendidikan/pelatihan keselamatan]
 일시: 2월 27일(목) 14:00~16:00
 Pelaksanaan: Minggu, 27 Februari
 jam 14:00 - 16:00
 장소: 대강당
 Lokasi: Aula (Besar)

- ① 안전 교육을 합니다.
- ② 교육은 대강당에서 합니다.
- ③ 목요일 오전에 교육을 합니다.
- ④ 두 시간 동안 교육을 할 겁니다.

정답 1. ① 2. ④ 3. ② 4. ③ 5. ③



확장 연습 Latihan Tambahan

[1~2] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오.

Pilihlah yang paling sesuai untuk mengisi bagian yang kosong.

1.

일이 끝나면 반드시 스위치를 내리고 플러그를 뽑아서 _____을/를 차단해야 합니다.

Jika pekerjaan sudah selesai, harus mematikan dengan mencabut stop kontak dan menurunkan saklar.

① 물

② 가스

③ 전원

④ 기름

2.

외국인등록증은 늘 가지고 다녀야 하며 다른 사람에게 빌려 주어서는 안 됩니다. 잃어버리면 출입국관리사무소에 신고하고 _____을 받아야 합니다..

Harus selalu membawa Alien Registration Card(ARC) dan tidak boleh meminjamkannya kepada orang lain. Laporkan ke kantor imigrasi jika hilang dan harus mendapat

① 신청

② 등록

③ 연장

④ 재발급

3. 이 글의 내용과 다른 것은 무엇입니까?

Manakah yang tidak sesuai dengan bacaan berikut ini?

고향에 있을 때는 한국 음식을 먹어 본 적이 없습니다. 한국에 온 다음부터 먹기 시작했는데, 요즘 제가 제일 좋아하는 한국 음식은 비빔밥입니다. 처음에는 좀 매웠지만 계속 먹으니 지금은 맵지 않습니다. 비빔밥은 맛도 좋고, 채소가 많아 저처럼 고기를 싫어하는 사람들에게 잘 맞는 음식입니다.

Saya tidak pernah makan makanan Korea ketika di tempat asal saya. Sejak saya datang ke Korea, saya mulai makan makanan Korea dan makanan Korea yang paling saya suka adalah bibimbap. Walaupun awalnya agak pedas, sekarang tidak pedas. Bibimbap cocok untuk orang seperti saya yang tidak suka daging karena banyak sayuran dan rasanya enak.

① 비빔밥을 가장 좋아합니다.

② 고기보다 채소를 더 좋아합니다.

③ 고향에서도 비빔밥을 좋아했습니다.

④ 비빔밥의 매운 맛에 익숙해졌습니다.

정답 1. ③ 2. ④ 3. ③